

SINTEZA OBIECTIILOR ȘI PROPUNERILOR
la proiectul de lege pentru ratificarea Acordului privind Regulile de determinare a țării de origine a mărfurilor la
Acordul privind crearea zonei de comerț liber între statele-membre ale GUUAM, semnat la New York la 20 septembrie 2022

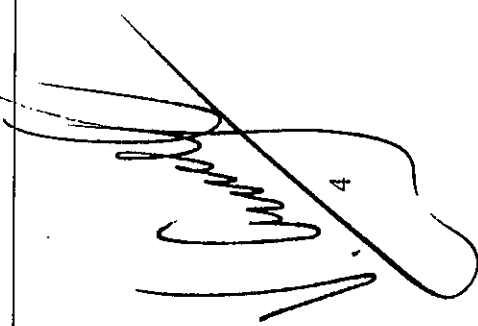
Nr	INSTITUȚIA	CONȚINUTUL AVIZULUI	NOTĂ (ARGUMENTARE)
1.	Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene (nr. DI/1/391-9274 din 04.10.2021)	Comunică lipsa de obiecții și propuneri.	
2.	Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare (nr. 02-07/3464 din 21.10.2021)	Comunică lipsa de obiecții și propuneri.	
3.	Ministerul Justiției (nr.08/7533 din 08.10.2021)	<p><i>Ministerul Justiției</i> a examinat setul de acte aferent aprobării semnării Protocolului privind Regulile de determinare a țării de origine a mărfurilor la Acordul privind crearea zonei de comerț liber între statele membre ale GUUAM (în continuare – Protocol) și, în limita competențelor funcționale, comunică următoarele.</p> <p><i>Cu titlu general</i>, considerăm necesar a se puncta, în prima instanță, asupra necesității respectării exigențelor Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015 (a se vedea pct. 33) (în continuare - Hotărârea Guvernului nr. 442/2015) în partea ce ține de setul de documente necesar a fi prezentat spre avizare. Respectiv, se va face distincție între exercițiul de avizare a proiectului de tratat internațional și principiile transparenței autorităților publice în procesul decizional, reglementate de Legea 239/2008.</p> <p><i>Adițional</i>, se va reține că, în conformitate cu Hotărârea Guvernului nr. 442/2015, în condițiile unor modificări/completări intervenite în rezultatul runde de negocieri, organul responsabil pentru încheierea tratatului va elabora un raport care să reflecte poziția celeilalte părți și opinia organului responsabil asupra celor propuse. Totodată, raportul va fi însoțit de textul proiectului tratatului convenit în urma rundei respective cu evidențierea clară în text a propunerilor fiecărei părți, inclusiv a celor convenite (a se vedea pct. 60). Întrucât sarcina negocierii revine Ministerului Economiei, considerăm imperios a se respecta procedura reglementată prin actul normativ menționat întru facilitarea exercițiului de consultare repetată asupra textului.</p>	Proiectul a fost remis spre examinare conform pct.33 din Regulamentul menționat.

	<p><i>Cu titlu redacțional</i>, la proiectul de decret al Președintelui, în clauza de adoptare, sugerăm expunerea Legii privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova potrivit normei legale de la art. 42 alin. (5) din Legea nr. 100/2017 cu privire la actele normative, după cum urmează: (În temeiul art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și al art. 7 din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 24-26, art. 137)).</p> <p>Totodată, la art.3 se va completa cu sintagma „în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.” Versiunea din limba rusă se va ajusta conform celei din limba română.</p> <p><i>În partea ce ține de argumentare</i>, este imperios să notăm că proiectul Protocolului este parte integrantă a Acordului cu privire la crearea zonei de comerț liber între statele-membre GUUAM din 20 iulie 2002. Astfel, Protocolul va înceta să producă efecte juridice odată cu încetarea valabilității Acordului menționat și nu în cazul rezilierii Acordului, precum e indicat în Nota de argumentare și proiectul Protocolului.</p> <p><i>Cu referire la proiectul Protocolului</i>, sugerăm următoarele ajustări: ● în preambul, cuvântul „străduindu-se” se va substitui cu „dorind”; ● la art. 5, cuvântul „părți” se substituie cu „parte”. Totodată, expresia „deveni o bază” se va substitui cu „servi drept temei”; ● la articolul 6, în dispoziții finale, expresia „rezilia participarea la” se va substitui cu „denunța”. În egală măsură, expresiile: „sunt la fel de autentice” se va substitui cu „fiind egal autentice”, „se încheie în cazul rezilierii Acordului” cu „este valabil pe durata termenului de valabilitate a Acordului”.</p> <p><i>Subsidiar</i>, potrivit pct. 20 din Hotărârea Guvernului nr. 442/2015, sarcina pentru asigurarea exactității traducerii textului tratatului în limba în care vor fi purtate negocierile ține de organul responsabil pentru încheierea respectivului acord. Astfel, se va asigura echivalența textelor, inclusiv versiunea din limba română a Protocolului, întrucât aceasta urmează a fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova.</p>	<p>Nu se acceptă. Conform practicii în Decretele Președintelui RM nu se indică sursa unde a fost publicată Constituția RM și nici Legea privind tratatele internaționale.</p> <p>Acceptat A fost redactat art.3</p> <p>Acceptat A fost redactat conform propunerilor</p> <p>Acceptat Protocolul a fost tradus oficial în limba română. Protocolul a fost semnat în limbile engleză și rusă.</p>
<p>4. Ministerul Finanțelor Serviciul Vamal (nr.15/3-06/467 din 08.10.2021)</p>	<p>Ministerul Finanțelor, cu referință la solicitarea nr. 13/1-4267 din 19.09.2021 privind avizarea setului de materiale pentru aprobarea semnării Protocolului privind Regulile de determinare a țării de origine a mărfurilor la Acordul privind crearea zonei de comerț liber între statele membre ale GUAM, și în limita competențelor funcționale comunică următoarele. Varianta în limba română a Protocolului conține termeni diferiți decât cei reglementați în variantele în limba rusă și engleză. Astfel, propunem următoarele modificări:</p>	

<p>Acceptat. Redactat</p>	<p>- la Secțiunea 1. Termeni și concepte, la definiția Sistemului armonizat de descriere și codificare a mărfurilor, precum și „NMTEE” - Nomenclatura mărfurilor privind tranzacțiile economice externe (traducerea în limba română a ГН ВЭД - Товарная номенклатура внешнеэкономической деятельности) se substituie cu textul „SA – Sistemul Armonizat”, dat fiind faptul că Nomenclatura mărfurilor se referă la codificarea națională, în timp ce Sistemul Armonizat reprezintă sistemul de clasificare aplicat în practica internațională;</p> <p>- pe tot parcursul textului Protocolului, sintagma „NMTEE” se substituie cu sintagma „SA”;</p> <p>- pe tot parcursul textului Protocolului, cuvintele „Regulă de bază de interpretare” se substituie cu cuvintele „Regulă generală de interpretare”;</p> <p>- la pct. 2.4. lit. a) se reformulează, după cum urmează: „modificarea poziției tarifare conform SA la nivelul oricăreia din primele patru cifre, ca rezultat a prelucrării/transformării”;</p> <p>- la pct. 2.4 al cincilea alineat, prima propoziție se reformulează, după cum urmează: „Condiția de bază pentru criteriul prelucrării/transformării suficiente este de a modifica poziția tarifară conform SA la nivelul oricăreia din primele patru cifre.”;</p> <p>- la pct. 4.1. în prima propoziție, cuvintele „în conformitate cu normele de clasificare a mărfurilor în conformitate cu NMTEE” se substituie cu cuvintele „în conformitate cu regulile de clasificare a mărfurilor potrivit SA”;</p> <p>- pct. 6.2. se expune în următoarea redacție: „Cazurile în care o declarație de origine a mărfurilor poate fi prezentată ca document de confirmare a țării de origine a mărfurilor, precum și cazurile în care prezentarea documentelor de origine a mărfurilor nu este necesară, sunt stabilite în conformitate cu legislația națională a țării importatoare.”;</p> <p>- pct. 6.6. se expune în următoarea redacție: „În cazul prezentării unui certificat, care conține în rubrica 9 informații privind poziția tarifară a mărfurilor, altele decât informațiile conținute în declarația vamală, posibilitatea aplicării regimului tarifar preferențial este examinată de către autoritatea vamală a țării importatoare după prezentarea de către importator/destinatarul mărfurilor a concluziei cu privire la originea mărfurilor sau a actului de expertiză emis de un organ autorizat sau de alte organizații în conformitate cu legislația națională a părților contractante, care atestă faptul că mărfurile au fost supuse unei prelucrări/transformări suficiente în țara – parte la acord.”;</p>
<p>Acceptat. Redactat Acceptat. Redactat</p>	
<p>Acceptat. Redactat</p>	
<p>Acceptat. Redactat</p>	

	<p>- la pct. 6.7. cuvântul „perfecțiunea” se substituie cu cuvântul „autenticitatea”;</p> <p>- la pct. 6.8. cuvintele „Documentul instructiv” se substituie cu cuvântul „Procedură”;</p> <p>- la pct. 7.4. alineatul al treilea din prevederile aferente modului de completare a rubricii 8, urmează a fi expus în următoarea redacție: „În cazul unui lot de mărfuri ce conține o listă semnificativă de denumiri, în condițiile în care toate mărfurile sunt clasificate la o singură poziție tarifară și corespund aceluiași criteriu de origine, în locul unei/unor foi suplimentare la certificat este permisă utilizarea unui document care însoțește mărfurile (factură, factură proforma, conosament sau alt document care reflectă caracteristicile cantitative ale mărfurilor), care conține lista completă a mărfurilor. Acest document, care conține pe prima pagină numărul de înregistrare și data eliberării certificatului corespunzător, se prezintă autorităților vamale din țara importatoare concomitent cu certificatul. Informațiile privind originea mărfurilor din documentul care însoțește mărfurile sunt autentificate de același organ autorizat care a eliberat certificatul. În același timp, în rubrica 8 a certificatului se face referire la documentul care însoțește mărfurile, indicându-se detaliile și numărul de pagini ale acestuia.”;</p> <p>- în Anexa 1 la Reguli, pct. 1.3 din Nota 1, urmează a fi expus în următoarea redacție: „În cazul în care pentru o parte din mărfuri, clasificate la o poziție tarifară se aplică unele condiții și operațiuni de prelucrare/transformatoare, iar pentru cealaltă parte se aplică alte condiții și operațiuni de prelucrare/transformatoare, atunci în coloana 2 vor exista alineate corespunzătoare, care conțin descrierea exactă a mărfurilor, iar în coloana 3 sunt indicate condițiile și operațiunile de prelucrare/transformatoare aferente mărfurilor descrise în alineatele din coloana 2.”</p>	<p>Acceptat. Redactat Acceptat. Redactat Acceptat. Redactat</p> <p>Acceptat. Redactat</p>
<p>5. Comisia Politică Externă și Integritate Europeană a Parlamentului RM (CPE-04 nr.177 din 28.10.2021)</p>	<p>Se pronunță în favoarea semnării acestuia.</p>	

**Secretar de stat,
ministerul economiei**



Vadim GUMENE